

les éléments de la littérature française

Yves Bordet

Centre Tesnière/CRIT EA 3224

Université de Bourgogne/Franche-Comté

Besançon

France

ybordet@valsainte.ch



L'école française avant 1882

Avant 1882 et depuis le Moyen Âge, l'école française est

- réservée à une minorité
- liée à l'église
- basée sur la **cantillation** et la **calligraphie** chrétiennes « hellénocentrées »
- liée à la **paideia** grecque
- connaît de grandes disparités: garçons/filles, villes/campagnes, différentes régions, différents milieux
- plus ou moins payante (écoles paroissiales)

1882 : des Français qui ne parlent pas français

La France compte 36 millions d'habitants

- 12 millions de Français ne parlent pas français
- 3 millions ne le parlent pas du tout
- 9 millions ne le parlent pas bien

1882 : ces Français apprennent le français. Comment?

La loi «Ferry» du 28 mars 1882 sur l'enseignement primaire obligatoire, gratuit et laïc (élèves âgés de 6 à 13 ans) stipule:

Art. 1^{er} - L'enseignement primaire comprend :

La langue et les éléments de la littérature française

Qui est Jules Ferry ?

Ministre de l'Instruction publique en 1882

- passionné de culture grecque, la *paideia*
- ancien Ambassadeur de France en Grèce
- très « hellénocentré »
- se réfère à Platon « le beau, c'est la splendeur du vrai »
- pour lui, apprendre le français, c'est apprendre le beau français
- se réfère à Aristote « l'homme pense parce qu'il a des mains »
- met en place la *cantillation* et la *calligraphie* laïques hellénocentrées
- a une vision mondiale de l'enseignement du français

Les éléments de la littérature française

De quoi s'agit-il ? Exemple d'un manuel scolaire

Manuel pratique du certificat d'études primaires, livre de l'élève

Baudrillard et alii, 1909 Paris Delagrave

c'est un corpus de 49 textes extraits de

- « *nos gloires littéraires* »
- « *écrivains de premier ordre* »
- « *œuvres de premier ordre* »
- 27 textes en vers : La Fontaine, Hugo, Racine, Ronsard, Corneille ...
- 22 textes en prose : Voltaire, Châteaubriand, Molière, Rousseau ...

Les éléments de la littérature française

I. Sont appris par cœur

- récités à haute et intelligible voix
- debout devant le maître et la classe
- **cantillation** « laïque »

II. Sont écrits à la main

- dictées régulières
- maîtrise de la main et donc de tout le corps
- **calligraphie** « laïque »

1882/2018, la rupture: passage de la littérature à la « littérature de jeunesse »

1882 : La littérature est au centre des programmes officiels de l'enseignement primaire. L'élève est « tiré vers le haut » par le maître

2018 : Disparition complète de la littérature des programmes de l'enseignement primaire. Le maître est « tiré vers le bas » par l'élève

Exemple: bulletin officiel Education Nationale 2018, cycle 2 (6 à 9 ans)

- «Cinq à dix œuvres étudiées par année scolaire.
- Textes empruntés à la littérature de jeunesse.
- Les textes et ouvrages donnés à lire aux élèves **sont adaptés à leur âge**»

Fallait-il abandonner la littérature ?

- Justification officielle: la littérature est complexe, peu abordable, difficile
- Notre questionnement de recherche : la littérature est-elle simple, accessible, abordable ?
- Nous tâchons d'y répondre sous l'angle du vocabulaire

Deux listes, deux mondes

La liste du Français Fondamental (1^{er} degré), 1964 - FF1

Liste de vocabulaire 1450 mots, basé sur le français parlé

Institut Pédagogique National (IPN), Ministère de l'éducation Nationale

La liste du français fondamental littéraire, 2009 - FFL

Liste de vocabulaire 1'500 mots, basé sur la littérature

Elaborée au sein de ma thèse

Pourcentage de mots des deux listes dans différents textes

Éléments de la littérature française (les 49 textes Baudrillard)

- FF1 : 84 % / FFL : 89 % (+ 5%)

Textes scientifiques ; exemples :

- texte a) FF1 : 83 % / FFL: 87 % (+ 4%)
- texte b) FF1 : 69 % / FFL : 76 % (+ 7%)

Articles de journaux ; exemples :

- texte a) FF1 : 84 % / FFL : 88 % (+ 4 %)
- texte b) FF1 : 83 % / FFL : 87 % (+ 4%)

La littérature comme outil par excellence

Il est plus efficace d'aborder un texte contemporain, soit-il scientifique ou un article de journal, en puisant dans un vocabulaire construit à partir de la littérature plutôt que dans un vocabulaire construit à partir du français parlé.

Une nouvelle voie d'accès à la littérature : le projet Doxilog

I. Une anthologie d'éléments de la littérature française

II. Un logiciel

www.doxilog.com



L'anthologie

- plus de 170 textes littéraires
- du Moyen Âge à nos jours
- connus dans toute la francophonie
- traduits dans les cinq autres langues internationales
- classés par siècle, âge et niveau « européen » CECR
- accompagnés de liens Internet sélectionnés
- enregistrements
- une vidéo (texte Ramuz)

Le logiciel

Analyse le niveau de difficulté de n'importe quel texte français et donne

- âge auquel un texte est accessible pour un francophone
- niveau CECR auquel un texte est accessible pour un non francophone

Il montre que certains éléments de la littérature française sont accessibles

- dès l'âge de six ans pour des francophones
- dès le niveau CECR/A1 pour les autres

Conclusion: se réappropriier les éléments de la littérature

Sous la direction du maître, par la **cantillation** et la **calligraphie**, qui développent chez l'élève la maîtrise

- de sa langue
 - de sa main
 - de tout son corps
- dans le but de l'amener à l'élévation qualitative de toute sa personne

Merci de votre attention